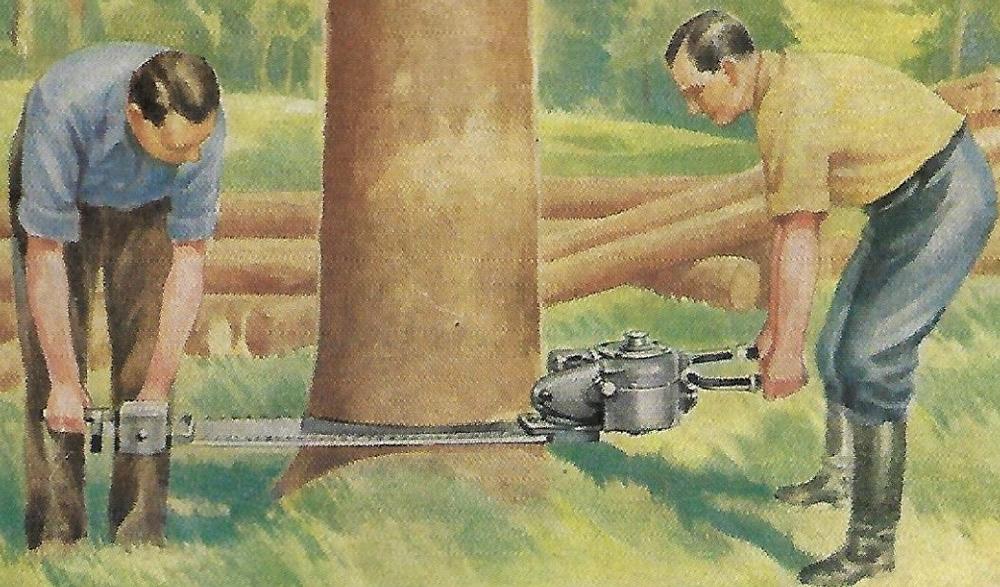


MODERNE TECHNIK  
in der FORST- u. HOLZWIRTSCHAFT  
mit

# UNION MOTORSÄGEN



VEREINIGUNG VOLKSEIGENER BETRIEBE  
ABTEILUNG WERKZEUGE  
WERKZEUG-UNION  
STEINBACH · HALLENBERG  
THÜRINGEN



# UNION- MOTORSÄGEN

Die vorliegende Übersicht über unsere Arbeit auf dem Gebiete des Motorsägenbaues zeigt in zusammengefaßter Form ein umfangreiches Programm dieses speziellen Zweiges des Maschinenbaues.

Weit über tausend Werkätige unserer Werke schaffen in friedlicher Aufbauarbeit moderne Maschinen und Geräte für die Forst- und Holzwirtschaft, die in ihrer konstruktiven Durchbildung und Reife — abseits der alten Wege — die Erfindungsgabe unserer Konstrukteure und Werkleute zum Ausdruck bringen.

Nicht zuletzt sind unsere Erzeugnisse das Ergebnis einer intensiven Zusammenarbeit tüchtiger Forst- und Holzfachleute mit unseren Maschinenbauern, die durch Verschmelzung theoretischer Grundlagen mit den Erfahrungen der Praxis alles verwerten, was die vielseitige Verwendbarkeit unserer Erzeugnisse im Hinblick auf leistungssteigernde Arbeitsmethoden fördert.

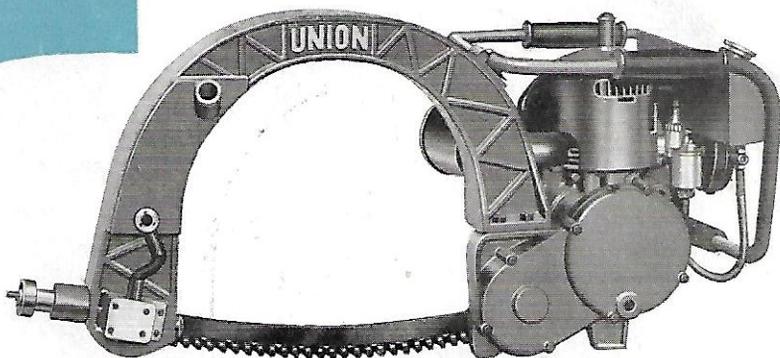
Somit stellen wir Ihnen die einzelnen Typen unseres Motorsägenprogrammes zur Wahl und hoffen gerne, Ihrem Wunsche mit der Lieferung der einen oder anderen Type gerecht zu werden.

Jederzeit sind wir gerne bereit, Ihnen mit weiteren Auskünften und speziellen Prospekten unserer einzelnen Motorsägetypen zu dienen.

VVB TEWA Abt. Werkzeuge  
**Werkzeug-Union**  
Steinbach-Hallenberg

Abbildungen und technische Daten der im Prospekt beschriebenen Maschinen sind unverbindlich.  
Konstruktionsänderungen, die stets zum Zwecke der Verbesserung erfolgen, bleiben uns vorbehalten.

# UNION-Benzinmotor-Bügel säge



## Type UOB 35 und 50 cm Stammdurchlaß

### Konstruktion:

Das besondere konstruktive Merkmal dieser Maschine ist die außerhalb der Schnittfuge über einen Bügel rücklaufende Kette, so daß ein **klemmfreier** Schnitt erreicht wird.

Die Ölung der Sägekette erfolgt automatisch über eine zwangsläufig angetriebene Druckpumpe. Die Maschine besitzt Fliehkraftkupplung, die bei einer bestimmten Drehzahl des Motors automatisch ein- und ausgeschaltet wird. Die Ingangsetzung der Maschine wird durch Einhebelbedienung erreicht. Die Maschine ist für Einmannbetrieb gebaut, besitzt aber einen zusätzlichen Bügelgriff für die Bedienung durch einen zweiten Mann.

### Verwendung:

Diese leichte und handliche Motorsäge, die sich durch ihren klemmfreien Schnitt auszeichnet, wird mit besonderem Vorteil zum Ablängen und Aufschneiden von Faser-, Gruben- oder Schwellenholz im Walde oder auf abgelegenen Plätzen, wo Kraftstromanschluß nicht zur Verfügung steht, verwendet.

### Techn. Daten:

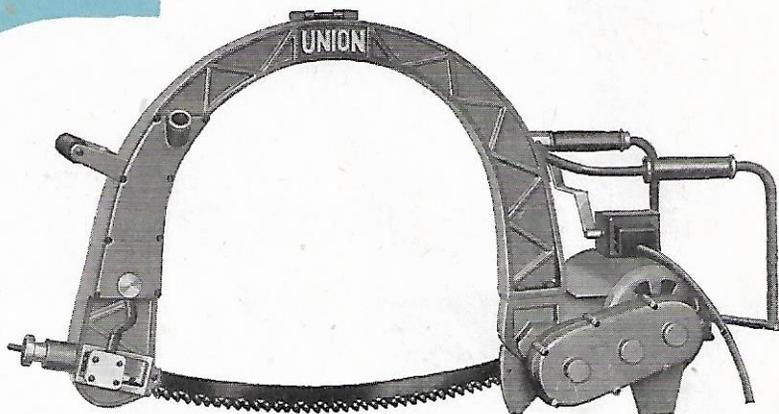
#### Type UOB 35

#### Type UOB 50

Motor: DKW „EL 150“ Zweitakt-Benzin-Motor 4 PS, 3000 U/min.

Stammdurchlaß . . . bis	35 cm	. . . . . bis	50 cm
Nettogewicht . . . ca.	26 kg	. . . . . ca.	28 kg
Bruttogewicht (m. Verpackung) . ca.	35 kg	. . . . . ca.	38 kg
Gesamtlänge . . .	95 cm	. . . . .	108 cm
Gesamtbreite . . .	37 cm	. . . . .	37 cm
Größte Höhe . . .	46 cm	. . . . .	59 cm

# UNION-Elektromotor-Bügelsäge



## Type UEB 35 und 50 cm Stammdurchlaß

**Konstruktion:** Dieser Maschinentyp unterscheidet sich von der Type UOB nur durch den Antrieb mittels Elektromotor. Der kräftig bemessene Elektromotor besitzt Ventilator-durchzugslüftung und ist vorübergehend bis 100 % überlastbar. Ein- und Ausschalten der Maschine mittels Drehgriff, so daß die Maschine auch während des Betriebes geschaltet werden kann. Die Maschinen sind für Einmannbedienung eingerichtet, haben aber einen zweiten Handgriff für evtl. Zweimannbedienung bei Dauerbetrieb.

**Verwendung:** Die Typen UEB sind kräftig gebaute, für robusten Betrieb geeignete Maschinen, die allerorts, wo Kraftstrom zur Verfügung steht, bevorzugt verwendet werden. Besonders vorteilhaft ist dieser Maschinentyp für das Aufschneiden von Hölzern bis 35 bzw. 50 cm Stärke auf Sägewerken, auf Holzlagerplätzen, auf Baustellen, in Zimmereibetrieben usw. geeignet.

### Techn. Daten:

#### Type UEB 35

#### Type UEB 50

Motor: Drehstrommotor 220/380 Volt, 50 Per., 2800 U/min. 2,2 kW

Stammdurchlaß . . . bis	35 cm	. . . . . bis	50 cm
Nettogewicht . . . ca.	32 kg	. . . . . ca.	34 kg
Bruttogewicht (m. Verpackung) . . ca.	41 kg	. . . . . ca.	45 kg
Gesamtlänge . . . .	91 cm	. . . . .	124 cm
Gesamtbreite . . . .	35 cm	. . . . .	44 cm
Größte Höhe . . . .	45 cm	. . . . .	60 cm

# UNION-Elektromotor-Ablängsäge



## Type UEA 60 bis 125 cm Stammdurchlaß

### Konstruktion:

Diese auch als Schienen- oder Schwertsäge bezeichnete Elektromotorsäge besitzt als Sägekettenführung eine Stahlschiene, welche nach Lösen einer einfachen Befestigung für die verschiedenen Schnittlängen auswechselbar ist.

Ein kräftiger Elektromotor mit Ventilatordurchzugslüftung, zeitweise bis 100% überlastbar, besorgt den Antrieb der Sägekette. Gedrungene handliche Bauweise mit günstiger Verlagerung des Schwerpunktes bedingen eine weniger ermüdende Arbeit. Eingerichtet nur für Zweimannbetrieb. Ein- und Ausschalten der Maschine — auch während des Betriebes — durch Einhebelbedienung.

### Verwendung:

Alle holzbe- und verarbeitenden Betriebe finden in dieser Type eine universell verwendbare Maschine, die sich zum Ablängen schwacher und starker inländischer als auch exotischer Starkhölzer gleich gut eignet.

### Techn. Daten:

**Type UEA 60** 2,2 kW

**Type UEA 80-120** 5 kW

Motor: Drehstrommotor 220/380 Volt, 50 Per., 2800 U/min.

Stammdurchlaß . . . bis	60 cm	. . . . . bis	120 cm
Nettogewicht . . . ca.	32 kg	. . . . . ca.	56 kg
Bruttogewicht (m. Verpackung) . . ca.	42 kg	. . . . . ca.	70 kg
Gesamtlänge . . . . .	158 cm	. . . . .	220 cm
Gesamtbreite . . . . .	45 cm	. . . . .	48 cm
Größte Höhe . . . . .	30 cm	. . . . .	35 cm

Vollkommene Neukonstruktion

# Mehrzweck-Motorsäge UNION - FAUN

Für Ein- und Zweimannbedienung



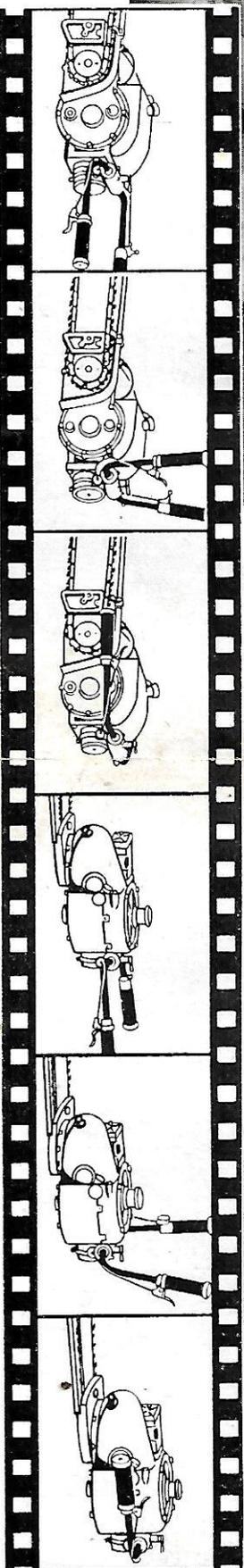
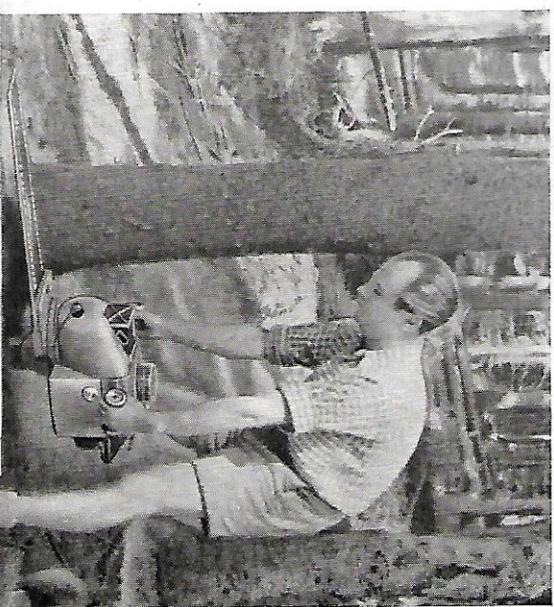
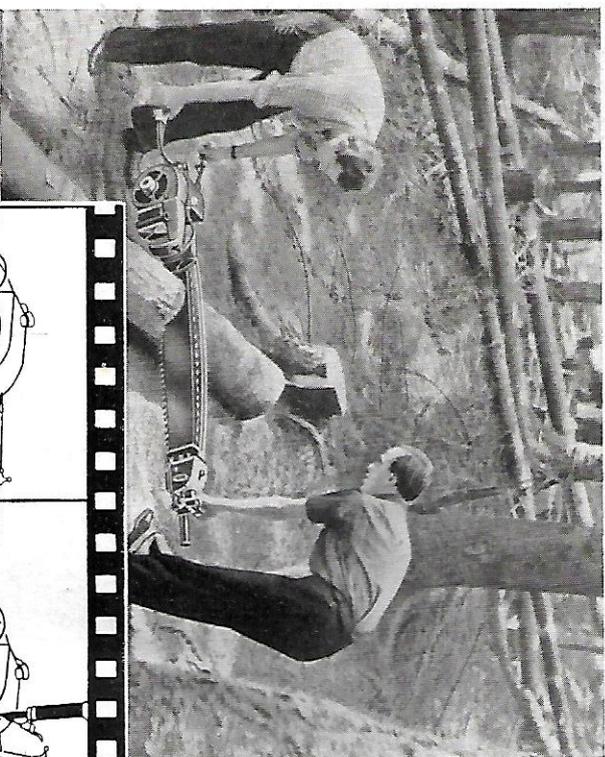
Leichteste Motorsäge für Schnittlängen bis 100 cm. Betriebsfertiges Gewicht ca. 32 kg bei 80 cm Stammdurchlaß

Diese universell verwendbare Mehrzweck-Motorsäge ist nach vollkommen neuen Prinzipien auf Grund jahrzehntelanger Erfahrungen unserer forstlich-technisch geschulten Konstrukteure für die besonderen Belange der Forst- und Holzwirtschaft geschafften worden. Die bisher übliche Bauart des Schwengeltreibes bei Motorsägen wurde bewußt verlassen und die Maschine mit einer allseitig schwenkbaren Tragvorrichtung, mittels welcher die Säge in jede Lage für Fall- und Abtangschnitt in Sekundenschnelle — dabei freitragend — geschwenkt werden kann, versehen. Das kraftverbrauende, komplizierte und empfindliche Kegelradgetriebe wurde bei diesem modernen Maschinen-typ durch ein einfaches Kettengetriebe ersetzt, über welches der Kraftfluß von der Motorwelle zum Kettentrieb in

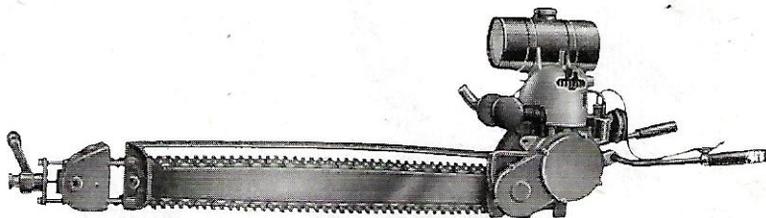
einer Ebene läuft. Die Maschine besitzt alle technischen neuzeitlichen Verbesserungen und ist nicht nur ein Gerät für die Gegenwart, sondern auch für die Zukunft. Im Hinblick auf den rauen forstlichen Füllungsbetrieb ist die Maschine stabil und leistungsfähig, dennoch handlich und leicht gebaut. Die Gewichtsverlagerung ist bei dieser Maschine so glücklich gelöst, daß eine Ermüdung der Bedienungsamanschaft bei Dauerbetrieb weitgehendst vermieden wird. Die mögliche Einmannbedienung ist ein besonders hervorzuhebendes konstruktives Merkmal dieser Motorsägenhyype.

## Techn. Daten:

Motor: . . . . .	Einzylinder-Zweitakt-Otto-Motor
Bohrung: . . . . .	. 63 mm
Hub: . . . . .	. 64 mm
Hubvolumen: . . . . .	. 198 ccm
Drehzahl max.: U/min.	. 3500
Leistung: . . . . .	. 6 PS
Schmierung: . . . . .	Benzin-Ölgemisch Mischungsverhältnis 1,25
Zündung: . . . . .	Umlaufmagnetzündler „Presto“
Tankinhalt: . . . . .	. 1,5 ltr.
Gesamtlänge bei 100 cm Stammdurchlaß: . . . . .	. 220 cm
Gesamtbreite: . . . . .	. 55 cm
Größte Höhe: . . . . .	. 32 cm



# UNION-Benzinmotor-Ablängsäge



## Type UOA 60 cm Stammdurchlaß

### Konstruktion:

In Bauart und Ausrüstung entspricht diese Maschinentype unseren Elektromotorablängsägen UEA, jedoch wird anstelle des Elektromotors ein Benzinmotor verwendet. Die Maschine besitzt Fliehkraftkupplung, die automatisch über die Einhebelbedienung in Funktion gesetzt wird.

### Verwendung:

Die Maschine ist überall dort mit besonderem Vorzug zu verwenden, wo elektrischer Kraftanschluß nicht zur Verfügung steht und wo mittelstarke Hölzer mit einem Stammdurchmesser bis 80 cm aufgeschnitten werden sollen.

### Techn. Daten:

#### Type UOA 60

#### Type UOA 80

Motor: DKW „EL 150“ Zweitaktbenzinmotor 4 PS, 3000 U/min.

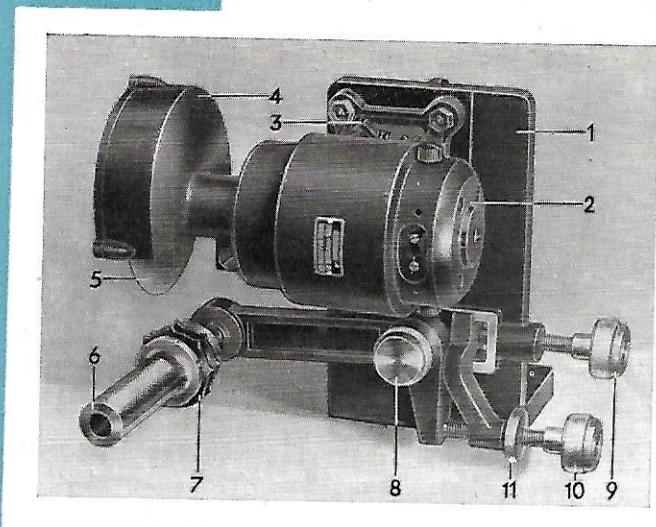
Stammdurchlaß . . . bis	60 cm	. . . . . bis	80 cm
Nettogewicht . . . ca.	32 kg	. . . . . ca.	34 kg
Bruttogewicht (m. Verpackung) . . ca.	42 kg	. . . . . ca.	45 kg
Gesamtlänge . . .	165 cm	. . . . .	185 cm
Gesamtbreite . . .	48 cm	. . . . .	48 cm
Größte Höhe . . .	50 cm	. . . . .	50 cm

## Besondere Merkmale der UNION-Motorsägen

1. Alle unsere Motorsägetypen sind in ihrer konstruktiven Durchbildung den Bedürfnissen der Praxis angepaßt. Durch weitgehendste Verwendung von Leichtmetall liegen unsere Maschinen gewichtsmäßig an der untersten Grenze des für derartige Maschinen üblichen Gewichtes, dabei sind die Maschinen in der Bauart auch äußerst stabil gebaut und dauerhaft ausgeführt.
2. Sämtliche Typen werden mit Zwei- oder Dreilasketten ausgerüstet, die eine lange Lebensdauer besitzen, und die infolge ihres Aufbaues einfach nachzuschleifen sind und einfachste Reparatur ermöglichen. Bei allen Motorsägetypen können die Ketten geschlossen ohne irgendwelche Montage schnell auf- und abgelegt werden. Das Einführen der Ketten und Schließen mittels Kettenschloß fällt weg. Die im Betrieb — also während des Schnittes — auftretenden Stöße werden von einer federnden Kettenspannung mit Arretierung aufgenommen, so daß die Ketten weitgehendst geschont werden.
3. Die Schmierung der Sägeketten erfolgt automatisch mittels einer zwangsläufig angetriebenen Ölpumpe, die für ausreichende, jedoch sparsame Ölung sorgt.
4. Alle Motorsägetypen, die mit Benzinmotor angetrieben werden, besitzen eine automatisch wirkende Fliehkraftkupplung, die im Moment der Kettenklemmung als Sicherheitskupplung arbeitet.
5. Besonders bemerkenswert ist das bei den Benzinmotorsägetypen eingebaute Kettengetriebe, das (millionenfach im Motorradbau bewährt) von jedem Laien in kurzer Zeit bei evtl. Reparatur ausgewechselt werden kann.
6. Die Verwendung von Maschinen-Elementen nach DIN wurde restlos erschöpft. Dies gibt allen unseren Maschinen den Vorzug der einfachen Ersatzteilbeschaffung und außerdem sind durch die Verwendung weniger Schraubengrößen bei Reparaturen nur wenige Werkzeuge erforderlich.
7. Alle Getriebekästen sind staub- und regendicht gekapselt und schützen die im Fettdbad laufenden Zahnräder, Getriebeketten und Kugellager.
8. Bei fast allen Motorsägetypen ist die für einen dauerhaften und sicheren Betrieb erforderliche Ölung auf nur eine einzige Ölstelle zusammengedrängt.
9. Schaugläser an den Getriebekästen der Maschinen ermöglichen eine sichere Kontrolle, ob die umlaufenden Teile noch genügend im Ölbad laufen.

# UNION-SCHÄRFMASCHINE

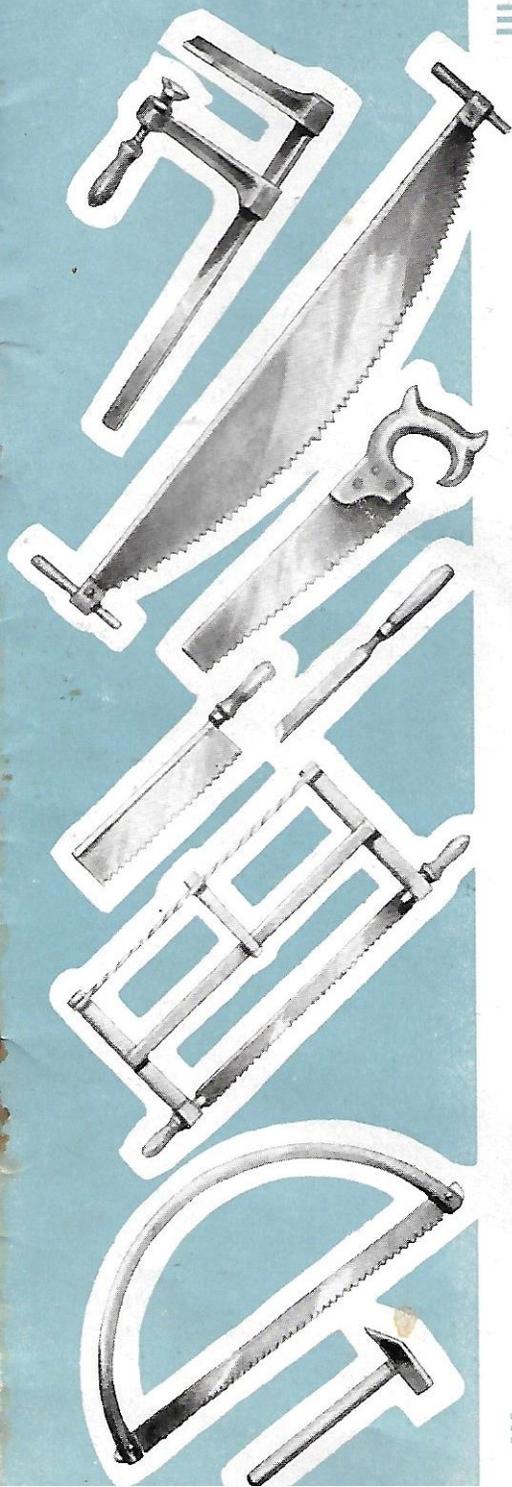
für Säge- und Fräsketten



## Type „WU 2“

Hohe Schnittleistungen sind mit Motorsägen nur dann zu erreichen, wenn die Sägeketten richtig und genau geschärft sind. Dies ist jedoch nur mit einer Schärmaschine ausführbar. Unsere Schärmaschine Type „WU 2“ gibt die Gewähr für einen ganz einwandfreien Schliff an allen Typen von Säge- und Fräsketten.

Schnell auswechselbare Aufnahmen ermöglichen das Schleifen aller gebräuchlichen Kettenfabrikate. Der Antrieb der Maschine erfolgt durch Drehstrommotor. Einzelheiten über diese Schärmaschine sagt unser Sonderprospekt „WU 2“.



Für die  
holzbe- und -verarbeitende  
Industrie und das Handwerk  
fertigen und liefern wir:

## **Maschinen:**

Elektro-Handkreissägen  
Elektro-Kettenstemmer  
Elektro-Holzhandbohrmaschine

## **Werkzeuge:**

Schrotsägen  
Bügelsägen  
Gestellsägen  
Fuchsschwänze  
Feinsägen  
Stichsägen  
Stechbeitel  
Tischlerhämmer  
Schraubzwingen  
Fugenleimapparate  
usw.



VEREINIGUNG VOLKSEIGENER BETRIEBE  
ABTEILUNG WERKZEUGE  
WERKZEUG-UNION · STEINBACH-HALLENBERG  
THÜRINGEN

